

Tuesday in the Third Week of Advent

Beginning 17 December, use the proper assigned to the specific date instead of this proper.

Part 1. English Rite I

Introit

Ecce Dominus ... et omnes

Cf. Zecariah 14:5,7/Psalm 72:1

Behold, the Lord shall come, and all the saints with him; and in that day there shall be great light. *Psalm.* Give the King thy judgements, O God, and thy righteousness unto the King's son. *Gloria Patri.*

Missale romanum cum lectionibus (1977), Hebdomada Prima Adventus: Feria Tertia (Psalm verse added by editor)

Gloria in excelsis is omitted.

Collect

Stir up thy power, O Lord, and with great might come among us; and, because we are sorely hindered by our sins, let thy bountiful grace and mercy speedily help and deliver us; through Jesus Christ our Lord, to whom, with thee and the Holy Ghost, be honour and glory, world without end. *Amen.*

Book of Common Prayer (1979), Third Sunday of Advent

Lesson Zephaniah 3:1,2,9-13

Gradual

In sole posuit

Psalm 19:5/6

In them hath he set a tabernacle for the sun, which cometh forth as a bridegroom out of his chamber. *Verse.* It goeth forth from the uttermost part of the heaven, and runneth about unto the end of it again.

Graduale Romanum (1961), Sabbato Quatuor Temporum Adventus

Alleluia

Veni Domine et noli

Anonymous

Alleluia, alleluia. *Verse.* Come, O Lord, and tarry not; forgive the misdeeds of thy people. Alleluia.

Graduale Romanum (1961), Dominica Quarta Adventus

The Holy Gospel Matthew 21:28-32

The Nicene Creed is omitted.

Collect after the Prayers of the People

O God, who dost make us new creatures by the coming of thine Only-begotten, in accordance with the works of thy mercy let his coming cleanse us from every stain of our old nature; through Jesus Christ our Lord. *Amen.*

Missale romanum cum lectionibus (1977), Hebdomada Tertia Adventus: Feria Tertia (Collecta); translated and adapted by editor

Offertory

Ave Maria ... in mulieribus

Cf. Luke 1:28,42

Hail, Mary, full of grace, the Lord is with thee; blessed art thou among women, alleluia.

Graduale Romanum (1961), In Conceptione Immaculata Beatæ Mariæ Virginis

Secret

Be pleased, O Lord, we beseech thee, with our humble prayers and offerings, and, through no merits of our own, may we receive the support of thy mercy; through Jesus Christ our Lord. *Amen.*

Missale romanum cum lectionibus (1977), Hebdomada Secunda Adventus: Feria Tertia (Super Oblata); translated and adapted by editor

Preface of Advent

Communion

Coronam justitiæ

2 Timothy 4:8

There is laid up a crown of righteousness which the righteous Judge shall give to all them that love his appearing.

Missale romanum cum lectionibus (1977), Hebdomada Prima Adventus: Feria Tertia

Postcommunion Collect

Filled with the strength of spiritual food, we pray thee, O Lord, that as many as have partaken of this mystery may be freed from the ties to this earth and inherit the joys of heaven; through Jesus Christ our Lord. *Amen.*

Missale romanum cum lectionibus (1977), Hebdomada Secunda Adventus: Feria Tertia (Post Communionem); translated and adapted by editor

Solemn Blessing

May the Sun of Righteousness shine upon you and scatter the darkness from before your path; and the blessing of God Almighty, the Father, the Son, and the Holy Spirit, be upon you and remain with you for ever. *Amen.*

Book of Occasional Services (1991)

Part 2. English Rite II

Introit

Ecce Dominus ... et omnes

Cf. Zecariah 14:5,7/Psalm 72:1

Behold, the Lord will come, and all the holy ones as well; and there shall be continuous day.
Psalm. Give the King your justice, O God, and your righteousness to the King's Son. Gloria Patri.

Missale romanum cum lectionibus (1977), Hebdomada Prima Adventus: Feria Tertia (Psalm verse added by editor)

Collect

Stir up your power, O Lord, and with great might come among us; and, because we are sorely hindered by our sins, let your bountiful grace and mercy speedily help and deliver us; through Jesus Christ our Lord, to whom, with you and the Holy Spirit, be honor and glory, now and for ever. Amen.

Book of Common Prayer (1979), Third Sunday of Advent

Lesson

Zephaniah 3:1,2,9-13

Gradual

Pauper clamavit

Psalm 34:6, with verses 2,3/4,5/6,7/8,9

The refrain is recited first by a leader or cantor and then repeated by the congregation. It is repeated again by all where indicated in the text.

Refrain. I called in my affliction and the Lord heard me.

V. I will glory in the Lord; * let the humble hear and rejoice.

V. Proclaim with me the greatness of the Lord; let us exalt his Name together.

Refrain.

V. I sought the Lord, and he answered me * and delivered me out of all my terror.

V. Look upon him and be radiant, * and let not your faces be ashamed.

Refrain.

V. I called in my affliction and the Lord heard me * and saved me from all my troubles.

V. The angel of the Lord encompasses those who fear him, * and he will deliver them.

Refrain.

V. Taste and see that the Lord is good; * happy are they who trust in him!

V. Fear the Lord, you that are his saints, * for those who fear him lack nothing.

Refrain.

Missale romanum cum lectionibus (1977), Hebdomada Tertia Adventus: Feria Tertia

Alleluia

Veni Domine et noli

Anonymous

Alleluia, alleluia. *Verse.* Come, O Lord, do not delay; forgive the sins of your people. Alleluia.

Graduale Romanum (1961), Dominica Quarta Adventus

The Holy Gospel Matthew 21:28-32

The Nicene Creed is omitted.

Collect after the Prayers of the People

Father of love, you made us a new creation through Jesus Christ your Son. May his coming free us from sin and renew his life within us, for he lives and reigns with you and the Holy Spirit one God, for ever and ever. Amen.

The Roman missal. The sacramentary (1974), Third Week of Advent: Tuesday (Opening Prayer)

Offertory

Ave Maria ... in mulieribus

Cf. Luke 1:28,42

Hail, Mary, full of grace, the Lord is with you; blessed are you among women, alleluia.

Graduale Romanum (1961), In Conceptione Immaculata Beatæ Mariæ Virginis

Secret

Lord, we are nothing without you. As you sustain us with your mercy, receive our prayers and offerings. We ask this through Christ our Lord. *Amen.*

The Roman missal. The sacramentary (1974), Second Week of Advent: Tuesday (Prayer over the Gifts)

Preface of Advent

Communion

Coronam justitiæ

2 Timothy 4:8

There is reserved the crown of righteousness which the righteous judge will give to all who have longed for his appearing.

Missale romanum cum lectionibus (1977), Hebdomada Prima Adventus: Feria Tertia

Postcommunion Collect

Father, you give us food from heaven. By our sharing in this mystery teach us to judge the things of earth and to love the things of heaven. Grant this through Christ our Lord. *Amen.*

The Roman missal. The sacramentary (1974), Second Week of Advent: Tuesday (Prayer after Communion)

Solemn Blessing

Anglican Gradual and Sacramentary

May the Sun of Righteousness shine upon you and scatter the darkness from before your path; and the blessing of God Almighty, the Father, the Son, and the Holy Spirit, be upon you and remain with you for ever. *Amen.*

[Book of Occasional Services \(1991\)](#)

Parte 3. Español

Introito

Ecce Dominus ... et omnes

Cf. Zacarías 14:5,7/Salmo 72:1

He ahí, vendrá el Señor, y con él todos sus santos; y en aquel día habrá luz grande. **Salmo**. Oh Dios, da tu juicio al Rey, y tu justicia al Hijo del Rey. **Gloria Patri**.

Missale romanum cum lectionibus (1977), Hebdomada Prima Adventus: Feria Tertia (Salmo sel. ed.)

Gloria in excelsis se omite.

Colecta

Suscita tu poder, oh Señor, y con gran potencia ven a nosotros; ya que estamos impedidos penosamente por nuestros pecados, haz que tu abundante gracia y misericordia nos ayuden y libren prontamente; por Jesucristo nuestro Señor, a quien contigo y el Espíritu Santo, sea el honor y la gloria, ahora y por siempre. *Amén*.

Libro de Oración Común (1979), Tercer Domingo del Adviento

Lección

Sofonías 3:1,2,9-13

Gradual

Pauper clamavit

Salmo 34:6, con versículos 2,3/4,5/6,7/8,9

Un cantor o lector recita la antífona por primera parte y luego el pueblo la repita. Todos la repitan otra vez donde se indica en el texto.

Antífona. Este pobre clamó, y el Señor le oyó.

V. En el Señor me gloriaré; * lo oigan los mansos y se regocijen.

V. Proclamen conmigo la grandeza del Señor; * ensalcemos a una su Nombre.

Antífona.

V. Busqué al Señor y él me respondió, * y me libró de todos mis temores.

V. A él miren y sean alumbrados, * y sus rostros no se avergüencen.

Antífona.

V. Este pobre clamó, y el Señor le oyó, * y lo libró de todas sus angustias.

V. El ángel del Señor acampa en derredor de los que le temen, * y los libertará.

Antífona.

V. Gusten, y vean que es bueno el Señor; * dichosos los que en él confían.

V. Teman al Señor, ustedes sus santos, * pues nada falta a los que le temen.

Antífona.

Missale romanum cum lectionibus (1977), Hebdomada Tertia Adventus: Feria Tertia

Aleluya

Veni Domine et noli

Anónimo

Aleluya, aleluya. **Versículo.** Ven, oh Señor, no tardes; perdona los pecados de tu pueblo.
Aleluya.

Graduale Romanum (1961), Dominica Quarta Adventus

El Santo Evangelio Mateo 21:28-32

El Credo Niceno se omite.

Colecta después de la Oración de los Fieles

Señor y Dios nuestro, que por medio de tu Hijo nos has transformado en nuevas criaturas, mira con amor esta obra de tus manos y, por la venida de Cristo, tu Unigénito, límpianos de las huellas de nuestra antigua vida de pecado; por Jesucristo nuestro Señor. *Amén.*

Misal de la comunidad (1976), Tiempo de Adviento: Martes de la Tercera Semana (Rito de Entrada: Oración)

Ofertorio

Ave Maria ... en mulieribus

Cf. Lucas 1:28,42

Salve, María, llena de gracia; el Señor es contigo; bendita eres entre las mujeres, aleluya.

Graduale Romanum (1961), In Conceptione Immaculata Beatæ Mariæ Virginis

Secreta

Que los ruegos y ofrendas de nuestra pobreza te conmuevan, Señor, y al vernos desvalidos y sin méritos propios acude, compasivo, en nuestra ayuda; por Jesucristo nuestro Señor. *Amén.*

Misal de la comunidad (1976), Tiempo de Adviento: Martes de la Segunda Semana (Liturgia Eucarística: Oración sobre las Ofrendas)

Prefacio de Adviento

Comunión

Coronam justitiæ

2 Timoteo 4:8

Ya está preparada la corona de la justicia, que otorgará el justo Juez a todos los que aman su manifestación.

Missale romanum cum lectionibus (1977), Hebdomada Prima Adventus: Feria Tertia

Poscomunión

Alimentados con esta Eucaristía, te pedimos, Señor, por la comunión en tu Sacramento, nos des sabiduría para sopesar los bienes de la tierra amando intensamente los del cielo; por Jesucristo nuestro Señor. *Amén.*

Bendición Solemne

Que el Sol de Justicia resplandezca sobre ustedes y disipe las tinieblas en su caminar; y la bendición de Dios omnipotente, el Padre, el Hijo, y el Espíritu Santo, sea con ustedes y more con ustedes eternamente. *Amén.*

Ritual para ocasiones especiales (1990)